



Campement sahraoui

Au sommaire de ce numéro :

- Réfugiés sahraouis, réfugiés oubliés ?
- De petits moyens... pour un impact important !
- Du côté des femmes sahraouies et des personnes handicapées...
- En bref...

Editorial

par Patrick Verbruggen, codirecteur TGH

Pour la première fois dans l'histoire de Triangle G H, la cessation de toute activité dans un pays qui vit une véritable catastrophe humanitaire est envisagée.

En Irak une série d'agressions a forcé les organisations humanitaires à restreindre leur champ d'action. La situation sanitaire est pourtant désastreuse : aggravation de la mortalité infantile, pénurie de médicaments, manque de personnels soignants, dégradation des équipements hospitaliers... 70% des élèves ont déserté l'école et 60% de la population dépend de l'aide internationale, pourtant aujourd'hui pratiquement interrompue... Selon le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés, quatre millions d'irakiens sont chassés de chez eux par les violences.

Malgré tout et grâce à l'engagement d'irakiens restés sur place pour représenter l'association, Triangle G H, avec le soutien de la Délégation française pour l'action humanitaire, vient en aide à 1415 familles déplacées dans la région de Tarmyia à 25 kilomètres au Nord de Bagdad. Mais le retrait de l'association est envisagé car les risques que prennent nos représentants irakiens pour venir en aide à leurs concitoyens deviennent considérables. D'autre part, les conditions ne sont plus réunies pour permettre une aide humanitaire "en toute indépendance" aux populations irakiennes. ■

In this issue :

- Sahrawi Refugees, Forgotten Refugees ?
- Small Means... with a Strong Impact !
- Sahrawi Women and Disabled People, a Network of Solidarity
- Brief news...

Editorial

by Patrick Verbruggen, co-director of TGH

For the first time in the history of Triangle, we are envisaging the termination of our activity in a country undergoing immense humanitarian catastrophe.

In Iraq, a series of attacks has forced humanitarian organisations to reduce their field of action despite the appalling sanitary situation: increased child mortality, scarcity of medication, lack of medical practitioners, severely reduced hospital equipment, etc. 70% of pupils have deserted school and 60% of the population depends on the international aid that is now, however, virtually inexistent... According to the UN Refugee Agency, four million Iraqi are fleeing their villages and homes as violence escalates.

Despite the complexity of working in Iraq and thanks to the commitment of our Iraqi representatives who have remained there, Triangle, supported by the French Humanitarian Action Delegation, has sustained its programme for 1,415 families displaced in Tarmyia, 25 kilometres north of Baghdad. Sadly, because of the risks that our local team has to take to help fellow citizens, we are now considering full withdrawal from Iraq. In addition, providing humanitarian assistance to Iraqi people in an "independent" manner is no longer practicable. ■



Livraison de riz



Transport de vivres



Camion citerne pour le transport d'eau

Réfugiés sahraouis, réfugiés oubliés ?

Par Franck PETIJEAN, *Administrateur de la mission Algérie (réfugiés sahraouis) de Triangle G H*

Le retour du peuple sahraoui sur ses terres et le référendum d'autodétermination sont-ils toujours envisageables ? Depuis 30 ans des réfugiés survivent dans des conditions précaires en plein cœur du désert algérien.

Le Sahara Occidental est un territoire de 267 000 Km² bordé par l'océan atlantique, essentiellement désertique et situé aux portes du Maroc, de l'Algérie et de la Mauritanie. Il a été colonisé par l'Espagne de 1884 à 1975, année où l'Espagne quitte le territoire du Sahara Occidental et l'abandonne aux mains de la Mauritanie et du Maroc. Les événements vont alors se précipiter : les Marocains organisent "la marche verte" et occupent le territoire (la Mauritanie ne souhaite pas s'engager dans une longue course), tandis que de l'autre côté, le Front Polisario, créé en 1973, réclame l'indépendance du Sahara Occidental et proclame une "République Arabe Sahraouie Démocratique" : la RASD.

Pendant plus de 15 ans ces 2 peuples se sont affrontés en prenant les armes faisant de nombreuses victimes et de nombreux prisonniers. Des dizaines de milliers de personnes ont dû fuir les combats en passant la frontière pour bénéficier de la protection de l'Algérie et demander le statut de réfugié dans la région de Tindouf. Les combats ont été suspendus avec l'entrée en vigueur en 1991 d'un cessez-le-feu sous supervision de l'ONU. Le but est de permettre l'application du plan de paix de 1991 devant mener à un référendum d'autodétermination que le Front Polisario et le Maroc ont accepté sous la tutelle de la MINURSO (Mission des Nations Unies pour l'organisation d'un référendum au Sahara Occidental).

Depuis plus de 30 ans, la population sahraouie vit en exil dans le désert d'Algérie, dépendante de l'aide humanitaire qui tente de répondre aux besoins essentiels que sont la nourriture, les soins, le logement, l'éducation...

En 1997 ce plan de paix a été renforcé par les accords de Houston. Cependant le référendum promis et tant attendu n'a toujours pas eu lieu malgré un cessez-le-feu qui perdure jusqu'à aujourd'hui.

Dans les premières années de leur exil pendant que les hommes partaient aux combats, les femmes ont dû assumer et organiser leur survie dans un environnement désertique très rude et dépourvu de ressources primaires. De ce fait, les femmes ont pris une place importante au sein de leur société ce qui a permis leur reconnaissance et la création de l'UNMS (Union nationale des femmes sahraouies). Depuis plus de 30 ans, la population sahraouie vit en exil dans le désert d'Algérie, dépendante de l'aide humanitaire qui tente de répondre aux besoins essentiels que sont la nourriture, les soins, le logement, l'éducation...

Sahrawi Refugees, Forgotten Refugees ?

By Franck PETIJEAN, *Administrator of Triangle's mission in Algeria (Sahrawi refugees)*

For Sahrawi refugees, after thirty years of precarious living in the heart of the Algerian desert, is it possible to believe in a return to their homelands and the referendum on their self-determination?

Western Sahara: 267,000 square kilometres of mainly desert land, a vast, harsh territory bordered on one side by the Atlantic, on the other by Morocco, Algeria and Mauritania. From 1884 to 1975, Western Sahara was a Spanish colony, subsequently annexed by Morocco and Mauritania in 1975-1976. Fearing a lengthy process, Mauritania abandoned its territorial claim while the Moroccans organised "the green walk" and occupied the area. On the other side, the Polisario Front, created in 1973, demanded the independence of Western Sahara and proclaimed the SADR, Democratic Arab Sahrawi Republic.

The SADR and Morocco were engaged in an armed struggle for over fifteen years. While the amount of victims and prisoners escalated, thousands of people fled across the border, near the town of Tindouf where they sought Algeria's protection and refugee status. Fighting ceased in 1991 when a UN sponsored peace plan was adopted. The peace process, accepted by the Polisario and Morocco, included a referendum in which the country's inhabitants could choose whether Western Sahara would integrate with Morocco or be independent. MINURSO (UN mission for the organisation of a referendum in Western Sahara) was deployed in September 1991 and in 1997, the Houston Agreements further strengthened the peace plan.

However, against all hope and many promises, and despite a decade-long ceasefire, the referendum has not yet been implemented.

For over 30 years, the Sahrawi people has been living in exile in the Algerian desert. They depend on humanitarian aid for all their primary needs: food, shelter, care and education...

During the first years of exile, while many men joined the fighting, Sahrawi women had to organise ways to survive in the desert camps. Lacking primary resources, in an extremely harsh environment, they played central roles within family and community. The importance of this role was ultimately recognized and the National Union of Sahrawi Women (UNMS) was created. For over 30 years, the Sahrawi people has

Triangle G H soutient ces réfugiés (estimés à 160 000) depuis 2001. Nous sommes intervenus sur les problématiques liées à l'hygiène (achat et distribution de kits d'hygiène, production et distribution de javel), aux personnes handicapées et aux personnes âgées vulnérables (construction de centres et soutien), et au transport d'eau et de vivres (gestion d'un parc de véhicules).

Récemment un programme de réhabilitation de dispensaires a vu le jour suite aux inondations de février 2006 qui se sont abattues sur le sud-ouest de l'Algérie. Les camps de réfugiés ont été dévastés par des pluies diluviennes : le lendemain du désastre on estimait que 50% des maisons faites de terre battue étaient détruites et que 25% étaient sur le point de s'effondrer, laissant entre 50.000 et 60.000 personnes sans abris. En plus de l'incertitude d'un référendum, ce peuple vit depuis plus d'un quart de siècle dans l'incertitude du lendemain et sans aucune perspective d'avenir. ■

De petits moyens... pour un impact important !

Par Mohamed Salem Ahmed YAHIA, *chef de projet atelier mécanique de Triangle G H en Algérie*

C'est en Algérie, en plein désert du Sahara, que vit une population de réfugiés sahraouis laissée pour compte par la communauté internationale. Le conflit qui oppose les populations originaires du Sahara occidental (sous la bannière de leur représentant le Front Polisario) et le royaume du Maroc se trouve dans une impasse politique caractérisée. L'incertitude de toute solution pacifique place ce différent dans le registre des "Conflits oubliés" et sur le tableau noir de l'histoire de l'humanité et des Nations Unies comme étant le dernier territoire colonisé en Afrique.

Ces réfugiés vivent aujourd'hui de l'aide internationale. Triangle G H est établi dans ces camps de fortune depuis l'année 2000 et gère une multitude de programmes au profit de ces populations.

Inauguré en 2002, l'atelier mécanique de Triangle G H est financé par le Haut Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés. Il a pour mission l'entretien et la réparation de l'ensemble de la flotte des véhicules affectés aux différents programmes d'assistance aux réfugiés.

L'éloignement des camps et les conditions environnementales et climatiques propres aux régions désertiques, font que l'entretien et la réparation des véhicules sont des défis à relever au quotidien pour acheminer l'aide aux réfugiés. Cette flotte, composée de camions citernes, de véhicules de transport de vivres et d'ambulances a été mise en service il y a près de 15 ans, de fait, elle nécessite un entretien continu et croissant. Il faut bien comprendre que l'immobilisation d'un seul véhicule est non seulement un frein au bon fonctionnement des programmes mais surtout une véritable catastrophe pour les réfugiés qui dépendent entièrement de l'aide distribuée. Dans cet environnement particulièrement rigoureux, un retard dans la distribution de l'eau ou des vivres met en danger la vie du réfugié.

Sans relâche, les bailleurs qui grâce à leurs fonds contribuent à maintenir les activités de l'atelier, ne cessent de sensibiliser leurs contribuables

been living in exile in the Algerian desert. They depend on humanitarian aid for all their primary needs: food, shelter, care and education...

Triangle has been working to help these refugees (approximately 160,000) since 2001. Our programmes include various hygiene (purchase and supply of hygiene kits, production and distribution of cleaning products); care for the disabled and elderly (creation of care centres); water and food transportation (management of a fleet of vehicles).

In the wake of the February 2006 floods in South-West Algeria, we implemented a rehabilitation of dispensaries project. The camps were hit particularly hard by the floods. The day after the disaster, it was estimated that 50% of the mud-brick houses were ruined and 25% on the verge of collapse leaving 50 to 60 thousand people without shelter.

These people, as well as facing the constant uncertainty of a referendum, have been living for a quarter of a century without the slightest prospect for tomorrow, let alone for the future of their children. ■

Small Means... with a Strong Impact !

by Mohamed Salem Ahmed YAHIA, *Mechanic Workshop Project Manager of Triangle G H in Algeria*

In Algeria, in the middle of the Sahara, lives a group of refugees that the international community has completely forgotten. The conflict opposing people from the western Sahara (under the banner of their representative, the Polisario Front) and the Kingdom of Morocco is in a political deadlock. While the uncertainty of a peaceful resolution keeps this "discord" on the list of "Forgotten Conflicts", the area is considered the last colonized territory of Africa on the blackboard of History and the United Nations

Today, these refugees are fully dependant on international aid. Triangle has been working with them since 2000 through various relief programmes.

In 2002, we inaugurated the mechanics workshop. Funded by the UN Refugee Agency, its mission is to maintain and repair all the vehicles used in the humanitarian programs within the area. This is a desert region so the climate is extreme, the environment harsh, the camps remote. It is a daily challenge to supply aid to the refugees. Our fleet of mobile water tankers, supply vehicles and ambulances first went into service 15 years ago and requires on-going maintenance. Remember, when a vehicle breaks down, not only does it block the running of programmes, it also represents a catastrophe to the population in need. These people depend on our aid to survive and within this particularly harsh environment, arriving late with water or food supplies can endanger their lives.

Donor agencies who have contributed to keeping the workshop in operation have also done a great deal to make taxpayers aware of this programme's importance. And, since early 2007, ECHO (the European Commission's Humanitarian Aid Office) is funding part of the budget. The European Fund's backing largely benefits upkeep and development of the mechanical workshop.

Readers of this article are fully aware that food and health are the most



Activités dans les centres

sur l'importance de ce projet. Ainsi depuis le début de l'année 2007, ECHO (Service d'aide humanitaire de la Commission Européenne) contribue au budget. Cet apport de fonds européens contribue largement au maintien et au développement de cet atelier.

Le lecteur de cet article sait pertinemment que la santé et l'alimentation sont les secteurs les plus importants dans les programmes d'assistance aux réfugiés, mais sans moyens de transport ces programmes se verraient totalement paralysés et les réfugiés dans l'incapacité de recevoir l'aide qui leur est destinée. ■

Du côté des femmes sahraouies et des personnes handicapées...

Par Monique MONTEL, responsable de la Cellule socio-éducative de Triangle G H

"Ce que nous avons déjà vu en Espagne, en Italie, à Cuba... pour des personnes handicapées, nous le souhaitons ici, pour nos enfants !"

La rencontre entre Triangle G H et les réfugiés sahraouis date de 2001. En partenariat avec l'UNHCR¹ et sollicités notamment par l'Union Nationale des Femmes Sahraouies, nous allions répondre aux besoins des enfants handicapés.

La demande exprimée par l'Union Nationale des Femmes Sahraouies était à peu près la suivante : "Puisque nous vivons ici, nous devons développer notre organisation sociale. Maintenant qu'il y a des dispensaires, des hôpitaux, des écoles, des centres de jeunes et de formation dans chaque wilaya², nous devons assurer l'éducation des enfants handicapés de notre communauté. Des initiatives ont déjà été prises mais nous souhaitons un Centre (école spécialisée) dans chacune des wilayas, pour accueillir les enfants présentant des difficultés de développement en raison de leur handicap. Ces Centres vont aussi permettre de fournir un travail valorisant à des femmes ou jeunes filles sans activité".

Ainsi, en étroite collaboration avec les responsables sahraouis, nous avons progressivement construit et équipé ces Centres, formé des responsables et des éducatrices, réalisé des documents pédagogiques (notamment "Repères pour la prise en charge des enfants handicapés"³). Tout cela a représenté un important travail d'écoute et d'accompagnement des femmes sahraouies, pleines de bonne volonté mais démunies de références et de moyens, face à la situation difficile des enfants et jeunes handicapés.

Agés de 7 à 23 ans, la fréquentation moyenne est d'une trentaine de personnes par Centre, tous handicaps confondus. Ils viennent chaque jour

important aspects of aid projects for refugees - but without transportation, such programmes would be paralyzed and refugees could not receive the aid aimed at them. ■

Sahrawi Women and Disabled People, a Network of Solidarity

By Monique MONTEL, Head of the Socio-Educational Department, Triangle

"All that we have seen for the disabled in Spain, Italy or Cuba, we desire it for our children here!"

Triangle's meeting with Sahrawi refugees dates back to 2001. In partnership with the UNHCR¹, and under the pressing request of the National Union of Sahrawi Women, we decided to implement a programme for disabled children.

The situation expressed by the National Union of Sahrawi Women ran like this: "We live here, so we must develop our social organisation. Now that there are dispensaries, hospitals, schools, youth and training centres in each wilaya², we need to give our disabled children the chance to receive an education. There have already been certain initiatives but we wish to have a Specialised Centre in each wilaya to help children who are having trouble developing due to their disability. In addition, such Centres would empower women by offering them employment opportunities".

Therefore, in close collaboration with Sahrawi officials, we progressively built and equipped the Centres, trained managers and teachers, created teaching tools and documents (for instance: "Points of Reference when Caring for Disabled Children"³). Our work involved many hours of listening and accompanying Sahrawi women who possessed, each one of them, great motivation but lacked bearings and means in the difficult situation of caring for disabled children and youths.

On average, each Centre receives about thirty people aged between 7 and 23 and affected by various disabilities. Everyday they come to their Centre to participate in awareness and pre-school activities, school sessions, games, expression, movement, etc... everything is aimed at developing their autonomy. The central point being that of meeting other children, friends, adults (who are not their parents) and learning, playing, enjoying a social context.

But to reach the Centre, one must sometimes walk over an hour or hope for a lift - with the typical situation that the car may break down or simply stop from lack of fuel. Lack of equipment, an extremely harsh cli-

participer aux activités d'éveil, activités scolaires ou préscolaires, aux activités de jeux et d'expression, à l'apprentissage gestuel vers l'autonomie. L'essentiel étant la rencontre d'autres enfants, d'amis (adultes autres que les parents), d'apprendre, de jouer, de se socialiser...

Les Centres sont un lieu de rencontre, signes permanents d'une volonté de continuer à vivre le plus normalement possible, de témoigner d'une attention envers les plus faibles et de maintenir l'organisation sociale.

Mais pour arriver jusqu'au Centre, il faut quelque fois marcher pendant plus d'une heure ou bénéficier du passage de la voiture (souvent en panne ou immobilisée sans gasoil), compter avec peu de matériel, des conditions climatiques extrêmes (froid, vent violent, pluie diluvienne, canicule...) et des Centres fermés de juin à septembre. C'est vraiment une gageure que d'arriver à maintenir une activité régulière aussi bien pour les enfants que pour le personnel. Mais au-delà de l'efficacité et des résultats tangibles, les Centres sont un lieu de rencontre, signes permanents d'une volonté de continuer à vivre le plus normalement possible, de témoigner d'une attention envers les plus faibles et de maintenir l'organisation sociale.

Depuis 3 ans, un nouveau Ministère a été créé, le "Secrétariat à l'Assistance Sociale et à la Promotion des Femmes". Il est en charge des actions destinées aux personnes handicapées mais aussi de toutes celles qui relèvent de l'assistance sociale.

Dans le même temps, de nouvelles actions (financées par le Service d'aide humanitaire de la Commission européenne) se développent depuis fin 2005 notamment auprès des plus vulnérables (enfants, personnes âgées, handicapés, grabataires...). Ainsi, 1.500 individus ont été identifiés et dotés de matériels correspondant à leurs besoins (littérature, béquilles, vaisselle ergonomique, kits hygiéniques...). Ces distributions sont assurées par les femmes du réseau de l'assistance sociale, l'occasion d'étoffer et de structurer le dispositif de solidarité communautaire.

Toutes ces actions ont été largement facilitées par la présence et la collaboration de professionnels algériens qui portent, avec nous, ce programme et ses diverses ramifications. ■

- 1 — Agence des Nations Unies pour les réfugiés
- 2 — Campement sahraoui
- 3 — Ce document ainsi que les actions de formation ont été financés par la Fondation Lord Michelham

mate (cold, violent wind and rains, heat wave, etc), and the Centres' closure from June to September add to the difficulties. Indeed, maintaining regular activities for both the children and the staff is a tough challenge. Yet, beyond tangible results and effectiveness, the Centres stand as meeting points. They symbolize the desire to live as normally as possible, to care for the fragile, and to protect social organisation.

The central point being that of meeting other children, friends, adults (who are not their parents) and learning, playing, enjoying a social context.

Three years ago, a new Ministry was created: "The Secretariat of Social Assistance and Promotion of Women". It is in charge of actions aimed at the disabled and at people followed by the social assistance network.

And since 2005, new actions (funded by the European Commission's Humanitarian Aid Office) have been developed, focusing particularly on vulnerable groups such as children, elderly, disabled or bedridden people.

1,500 individuals have been identified and supplied with equipment suiting their needs (bedding, crutches, ergonomic crockery and hygiene kits, etc.). Women in the social assistance system supervise the distribution of these supplies, thus providing an opportunity to further structure the community's solidarity network.

Working alongside Triangle to sustain this programme and its various ramifications, the presence of Algerian professionals has enormously contributed to all our actions in this area. ■

- 1 — UN Refugees Agency
- 2 — Sahrawi camp
- 3 — "Repères pour la prise en charge des enfants handicapés". This document along with training initiatives were financed by the Lord Michelham foundation

En Bref...

Pour une information actuelle et complète, visitez notre site Internet www.trianglegh.org

Brocantes et Vide-greniers 2007

Les prochaines brocantes vide-greniers organisées par l'association auront lieu le samedi 2 et le dimanche 3 juin quai Arloing à Lyon 9^{ème} ainsi que le samedi 16 juin place et boulevard de la Croix-Rousse à Lyon 4^{ème}.

Réservation obligatoire à partir du mois d'avril au + 33 (0)4 72 20 50 18 !

Brief news...

Our Internet site offers the latests news about Triangle's actions and events : www.trianglegh.org

"Brocantes" 2007

The next jumble sales ("brocantes") organised by Triangle take place Saturday 2nd and 3rd of June in Lyons : Quai Arloing, 9th arrondissement and Saturday 16th of June Place and Boulevard de la Croix-Rousse in the 4th arrondissement of Lyons.

If you want to set up a stand please reserve by phoning + 33 (0)4 72 20 50 18 (reservations open in April)